

Bộ Tư Pháp cùng với Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân Sinh Công Bố Thỏa Thuận Giải Quyết Tạm Thời cho Vụ Điều Tra Tư Pháp Môi Trường của Bộ Y tế Công Cộng của Tiểu Bang Alabama

WASHINGTON - Bộ Tư pháp cùng Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh (HHS) hôm nay đã công bố một thỏa thuận giải quyết tạm thời trong cuộc điều tra tư pháp môi trường của họ về Bộ Y tế Công Cộng tiểu bang Alabama và Sở Y tế Quận Lowndes (gọi chung là ADPH) ở Hạt Lowndes, Alabama. ADPH đã hợp tác trong suốt quá trình điều tra và đồng ý với sự thỏa thuận. Giải quyết tạm thời này sẽ dẫn bước ADPH hướng về phía trước hầu đảm bảo sự phát triển của hệ thống xử lý và quản lý nước thải một cách công bằng và an toàn ở Hạt Lowndes.

Vào tháng 11 năm 2021, Bộ Tư Pháp cùng HHS đã mở một cuộc điều tra để xem liệu hành vi của ADPH có vi phạm Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964 (Tiêu đề VI) và Mục 1557 của Đạo luật Được Chăm Sóc Y Tế với Giá Cả Phải Chăng (Mục 1557). Tiêu đề VI cấm người nhận quỹ liên bang phân biệt trên cơ sở chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia trong các chương trình và hoạt động của họ do chính phủ liên bang tài trợ. Mục 1557 quy định rằng một cá nhân sẽ không bị loại trừ khỏi việc tham gia, bị từ chối các lợi ích, hoặc bị đối xử phân biệt đối với bất kỳ chương trình hoặc hoạt động y tế nào, khi các chương trình hoặc hoạt động đó đang nhận hỗ trợ tài chính của chính phủ liên bang. Điều này được dựa trên các căn cứ bị cấm theo Tiêu đề VI.

Cuộc điều tra kéo dài gần mười tám tháng cho thấy các lĩnh vực quan tâm trong hoạt động của ADPH cũng như sự tuân thủ Tiêu đề VI và Mục 1557. Cụ thể, cuộc điều tra cho thấy việc thực thi luật vệ sinh của ADPH đã đe dọa cư dân địa hạt Lowndes với các hình phạt hình sự và thậm chí có thể mất luôn cả tài sản vì vấn đề ô nhiễm vệ sinh mà họ không có khả năng khắc phục. Cuộc điều tra cũng tiết lộ rằng ADPH thường khoanh tay không hành động / hoặc bỏ bê sự việc khi có liên quan đến các rủi ro cho sức khỏe xuất phát từ nước thải thô. Cuộc điều tra tiết lộ rằng mặc dù ADPH biết về các vấn đề này, và sự gánh nặng cũng như tác động không cân xứng đối với cư dân da đen ở Hạt Lowndes, ADPH vẫn không thể hiện những hành động nào có ý nghĩa để khắc phục những tình trạng này.

“Hôm nay là sự bắt đầu của một chương mới cho cư dân da đen của Quận Lowndes, Alabama, những người đã phải chịu đựng những nguy hiểm về sức khỏe, hạ thấp nhân phẩm và bất công chủng tộc quá lâu rồi,” Trợ lý Tổng chưởng lý Kristen Clarke của Phòng Dân quyền của Bộ Tư pháp cho biết. “Thỏa thuận của chúng tôi đưa Quận Lowndes vào con đường cải cách đã cần từ lâu lắm rồi. Tiểu bang này hiện đang thực hiện các bước cần thiết để cung cấp quyền truy cập vào những dịch vụ vệ sinh cơ bản, chấm dứt việc tiếp cận với nước thải thô, và cải thiện kết quả sức khỏe cho cư dân trong các cộng đồng bị thiệt thòi. Thỏa thuận này đánh dấu sự thỏa thuận giải quyết công lý môi trường đầu tiên từng được Bộ Tư pháp bảo đảm theo luật dân quyền của chúng ta. Mong rằng việc chúng tôi làm tại Hạt Lowndes đưa ra một thông điệp mạnh mẽ về sự cam kết vững chắc của chúng tôi trong việc thúc đẩy công lý môi trường, thúc đẩy trách nhiệm giải trình, và đối mặt với hàng loạt rào cản dùng để từ chối các cộng đồng da đen và các cộng đồng da màu khác được tiếp cận với không khí trong lành, nước sạch và hạ tầng cơ sở một cách công bằng trên toàn quốc của chúng ta.

"Công lý về môi trường là một vấn đề sức khỏe cho cộng đồng, và nơi bạn sống không phải là chỗ xác định bạn có thể mang bệnh vì các nguy hiểm môi trường cơ bản trong khi các cộng đồng

giàu có hoặc da trắng lại không phải đương đầu với sự việc này," Giám đốc Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân quyền Melanie Fontes Rainer cho biết. "Chúng tôi rất hài lòng rằng Bộ Y tế Công cộng của Alabama đã cam kết hành động ngay lập tức và thực hiện các bước đi lâu dài để bảo vệ sức khỏe của cư dân Quận Lowndes. Cộng đồng này từ lâu đã là trung tâm của cuộc đấu tranh đòi quyền công dân, và giải pháp ngày hôm nay là thêm một minh chứng cho công việc theo đuổi công lý cho những tình huống kỳ thị chủng tộc."

"Thỏa thuận này tạo ra một con đường hướng tới các giải pháp vệ sinh hóa bền vững," Luật sư Hoa Kỳ Sandra J. Stewart cho Quận Trung của bang Alabama. Các biện pháp yêu cầu trong thỏa thuận sẽ cải thiện sức khỏe cộng đồng và môi trường cho cư dân của địa hạt Lowndes. Văn phòng của tôi tự hào hỗ trợ cộng đồng và các bên tham gia để đạt được những mục tiêu quan trọng này.

Theo thỏa thuận, ADPH đã đồng ý thực hiện một số hành động để giải quyết vấn đề sức khỏe cộng đồng tại Hạt Lowndes bao gồm:

- **Đình chỉ hình phạt hình sự và quyền lưu giữ thế chấp:** ADPH sẽ đình chỉ việc thực thi luật vệ sinh có thể dẫn đến các cáo buộc hình sự, tiền phạt, thời gian ngồi tù hoặc mất tài sản cho cư dân ở Hạt Lowndes, những người thiếu phương tiện để mua các hệ thống hầm cầu tự hoại. ADPH sẽ đảm bảo rằng cư dân Quận Lowndes được thông báo về việc đình chỉ các hình phạt hình sự và thế chấp.
- **Kiểm tra rủi ro cho sức khỏe cộng đồng trong Quận Lowndes:** ADPH sẽ phối hợp với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Bệnh Dịch (CDC) để đo lường mức độ rủi ro sức khỏe mà các nhóm dân cư khác nhau gặp phải do phơi nhiễm với nước thải thô gây ra. ADPH đồng ý hợp tác với CDC và áp dụng bất kỳ khuyến nghị y tế công cộng nào do CDC cung cấp.
- **Phát động Chiến dịch Nâng cao Nhận thức về Sức khỏe Cộng đồng:** ADPH sẽ phát triển một chiến dịch nâng cao nhận thức về sức khỏe cộng đồng bằng cách sử dụng đài phát thanh, quảng cáo in, tờ rơi, bưu phẩm, tiếp cận tận nơi và các cách thích hợp khác để đảm bảo cư dân nhận được thông tin quan trọng về sức khỏe và an toàn liên quan đến sự phơi nhiễm nước thải thô.
- **Cung cấp Tài liệu Giáo dục Y tế Công Cộng cho Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Quận Lowndes:** ADPH sẽ tạo hoặc bổ sung tài liệu giáo dục cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho cư dân Quận Lowndes, bao gồm các trung tâm y tế tại trường học và các tổ chức cộng đồng, để cung cấp thêm thông tin về các triệu chứng và bệnh tật liên quan đến việc phơi nhiễm nước thải thô.
- **Tiến hành đánh giá để xác định hệ thống quản lý nước thải và nhiễm khuẩn thích hợp:** ADPH sẽ tiến hành đánh giá toàn diện để xác định các hệ thống quản lý nước thải và tự hoại thích hợp cho các ngôi nhà trong Quận Lowndes và sử dụng thông tin đó để ưu tiên các nhà để tiếp nhận các hệ thống dựa trên nguy cơ tiếp cận với nước thải thô. ADPH không thể sử dụng thông tin này để xử lý hình sự hoặc thế chấp.

- **Xây dựng kế hoạch cải thiện hạ tầng cơ sở và sức khỏe cộng đồng bền vững và công bằng:** Trong vòng một năm, ADPH sẽ tạo ra một kế hoạch cải thiện khả năng sở hữu các hệ thống vệ sinh thích đáng và giải quyết các rủi ro sức khỏe cộng đồng liên quan đến phơi nhiễm nước thải thô.
- **Liên tục Tham Gia Và Tiếp Cận Với Cộng Đồng:** Khi thực hiện từng khía cạnh của thỏa thuận giải quyết tạm thời, ADPH sẽ liên tục tham gia với cư dân cộng đồng, quan chức chính quyền địa phương, chuyên gia về nước thải, hạ tầng cơ sở, đất và kỹ thuật và những người ủng hộ công lý môi trường. ADPH cũng phải tham gia với các bên liên quan trong cộng đồng, ít nhất là mỗi quý về sự tiến triển trong việc tạo ra và thực hiện Kế hoạch Cải thiện Hạ tầng Cơ sở và Y tế Công cộng cuối cùng.

Kết quả của việc ADPH quyết định tự nguyện cam kết với thỏa thuận giải quyết tạm thời này, các sở đã đồng ý đình chỉ công việc điều tra ADPH. Theo Tiêu đề VI, Bộ Tư pháp được yêu cầu giải quyết một cuộc điều tra không chính thức về việc không tuân thủ pháp luật. Nếu ADPH không tuân thủ với các điều thỏa thuận, các cơ quan sẽ mở lại cuộc điều tra của họ.

Giải quyết các tác động phân biệt đối xử về môi trường và sức khỏe thông qua việc thực thi luật dân quyền của quốc gia là ưu tiên hàng đầu của cả Bộ Tư pháp cùng Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh. Thông báo hôm nay được đưa ra một ngày trước ngày lễ kỷ niệm một năm [ra mắt](#) Văn phòng Tư pháp Môi trường và Chiến lược Thực thi Công lý Môi trường Toàn diện.

Bộ phận Điều phối và Tuân thủ Liên bang của Phòng Dân quyền và Văn phòng Dân quyền HHS đã tiến hành cuộc điều tra này với sự hỗ trợ của văn phòng Luật sư Hoa Kỳ ở Quận Trung Alabama.

Các cá nhân tin rằng quyền công dân của họ đã bị vi phạm có thể nộp đơn khiếu nại lên Phòng Dân quyền www.civilrights.justice.gov/report/. Thông tin bổ sung về Văn phòng Dân quyền có sẵn trên trang web www.hhs.gov/ocr của họ. Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử trong các chương trình hoặc hoạt động mà HHS trực tiếp điều hành hoặc HHS cung cấp hỗ trợ tài chính liên bang, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho chính mình hoặc cho người khác tại: www.hhs.gov/civil-rights/filing-a-complaint/index.html.

###